

Lesarabræv

Viðmerking

Av tí at Oyggjatiðindi miku-
dagin 26. oktober hevur gjørt
eina rættiliga »kreativa« re-
portasju burtur úr eini sam-
røðu, sum undirritaði hevði við
danska ferðavinnublaðið
Stand By á Hafnafirði í sam-

bandi við eina ferðavinnu-
stevnu í døgunum 14.–17. sep-
tember, vil eg heita á Sosialin
um, í fullum líki at prenta
nevndu samrøðu.
Undir vanligum umstøðum
hevði eg valt at latið sum onki,

men tá blaðið fær fram, at
undirritaði »Ikki dylur gleð-
ina yvir, at felagið (Smyril
Line) forvinnur feitt upp á ó-
lukkulugu stöðuna hjá teimum,
sum noyðast av landinum«, so
haldi eg, at lesarin sjálvur skal

hava møguleika fyri at lesa
samrøðuna sum hon er endur-
givin í Stand By.

Heri Niclasen

»Den økonomiske krise på Færøerne betyder større trafik for trafiksselskaberne —«

Heri Niclasen, salgsdirektør i Smyril Line, rapporterer om stigning i antallet af færgepassagerer og om rekordartet udvikling i salg af flybilletter

REYKJAVÍK: »VestNorden
Dagbladet er den absolut
vigtigste workshop i rejsu-
branchen – set med Smyril
Line's øjne.«

Udtalelsen blev fremsat af
Heri Niclasen, salgsdirektør
i det færøske rederi Smyril
Line, der i sommerhalvåret
har trafik fra Færøerne til

henholdsvis Island, Norge
og Danmark. Smyril Line
driver ligeledes et rejsebu-
s i Tórshavn, hvilket si-
den januar 1992 har været

IATA autoriseret.
Bortset fra, at det edb-
system, der skulle sammen-
sætte de requestede ap-
pointments, kiksede, var der
tale om en særdeles vellyk-
ket rejse i en Havnarfor-
dur (10 km. fra flyskjoldet) i

september. Et par hundrede
udflydere fra Island, Færø-
erne og Grønland mødte et til-
svarende antal købere fra
store dele af verden.

»Vi modte både nye og
gamle kunder, og work-
shoppen som helhed må be-
tegnedes som succes på et
højt fagligt plan,« var Heri
Niclasen vurdering.

Niclasen oplyste iøvrigt,
at Smyril Line i den forgan-
ge sommer har haft sin hid-
til bedste sæson.

»Antallet af passagerer
steg med fire procent, og det
lykkedes os at styre denne
stigning over på ruten
Tórshavn-Bergen, der er
den strækning, hvor vi erfa-
ringsmæssigt har bedst
plads,« sagde Smyrilchefen
videre. »Eft var en udvik-
ling, vi kun kunne være til-
fredse med.«

Den økonomiske krise...
På spørgsmålet om, hvor
vidt det forhold, at DPIS
ikke mere sejler på Færø-
erne, har indvirket på service
og prisstruktur, sagde Heri
Niclasen:

»Vi slækker selvkøret ikke
på servicen bevist, og hvad
priserne angår, har der væ-
ret tale om kun en minimal
pristigning, som passager-
erne neppe har lagt mærke
til.«

Den økonomiske krise på
Færøerne har heller ikke
haft nogen negativ virkning
på trafikudviklingen. For
Smyril Line's del udgøres
passagermængden mere af
udlændinge end af færinger.

Heri Niclasen – succesfuld
salgschef hos Smyril Line.
(Foto: Per Helmer)



ARE YOU INTERESTED
IN THE FAROE ISLANDS?
I'M YOUR
INCOMING AGENT
BEST ROOM RATES - OWN BUSES
EXCLUSIVE EXCURSIONS



FDM
FAROE DANISH
(Faroese Danish Automobile Club)
Tora Tourist Traffic

Hoyvíksvegur 66, P.O. Box 3012, FR-110 Tórshavn, Færø Islands
Tlf. (+298) 1 55 05, Fax 1 56 67, Tlx. 81322 super fa

Kursus-eriartarifik,
ataatsimiigiartarifik
qasuersaariartarfilliu
allanerusoq.

Et anderledes sted
at holde
kursus/konference
og ferie.

JA! Eg gerist haldari og gjaldi fyrri
okt. ársfj. 94.

225 kr./ársfj. (haldarar í Føroyum)
425 kr./ársfj. (haldarar í Danmark) ☐
340 kr. (haldarar í Danmark, 5 bl. í senn) ☐
Ymsir prisir fyrri onnur lond.

Navn:.....
Bústaður:.....
Bygd/býur:.....

Ókeypis
Sosialurin
rindar
postgjaldið

64

Tíðindablaðið
SOSIALURIN
Postboks 76,
FR-110 Tórshavn

Kannað postverkinum

NY AUKTION
På Dommerkontoret, C.
Pløyersgøta 1, 100
Tórshavn, afholdes
torsdag
den 24. nov. 1994,
kl. 14.10

ny auktion, (AS 189/94)
over matr. nr. 7 i Leynar
beliggende Leynar.

Auktionen er begæret
af advokat Friða Paturs-
son, Fr. Petersensgøta
9, Tórshavn, tlf. 1.1145 (j.
nr. 940440) på vegne en
pant- og udlægshaver.

Ejendommen er et be-
boelseshus på en 513
kvm. stor grund. Det be-
byggede areal udgør 130
kvm. i 2 etager.

Første auktion afholdes
torsdag den 20. ok-
tober.

Ejendommen kan be-
ses efter aftale med
ovennævnte advokat.

Auktionsdokumenter-
ne ligger til gennemsyn
på dommerkontoret.

Færøernes fogedret,
den 24.10.94
Henrik Engell Rhod
dfm.

TVANGSAUKTION
På Dommerkontoret, C.
Pløyersgøta 1, 100
Tórshavn, afholdes
torsdag
den 24. nov. 1994,
kl. 09.50

tvangsauktion, (AS 141/
94) over matr. nr. 801 a,
Tórshavn, beliggende

Tórshavn.

Auktionen er begæret
af advokat Jógvan Páll
Lassen, Bryggjubakki
22, Tórshavn, tlf. 1.1260
(j. nr. 129/91) på vegne
en pant- og udlægshav-
er.

Ejendommen er et be-
boelseshus/erhvervs-
bygning på en 712 kvm.
stor grund. Det bebyg-
gede areal udgør 101
kvm. i 3 etager.

Ejendommen kan be-
ses efter aftale med
ovennævnte advokat.

Auktionsdokumenter-
ne ligger til gennemsyn
på dommerkontoret.

Færøernes fogedret,
den 24.10.94
Henrik Engell Rhod
dfm.

TVANGSAUKTION
På Dommerkontoret, C.
Pløyersgøta 1, 100
Tórshavn, afholdes
torsdag
den 24. nov. 1994,
kl. 09.30

tvangsauktion, (AS 312/
94) over matr. nr. 677 c,
Tórshavn, tilhørende P/F
Super Dekk Service.

Auktionen er begæret
af advokat Petur Even
Djurhuus, Bryggjubakki
22, Tórshavn, tlf. 1.1260
(j. nr. 9314006) på vegne
en pant- og udlægshav-
er.

Ejendommen er en er-
hvervsbygning på en 861
kvm. stor grund. Det be-
byggede areal udgør 650
kvm. i 2 etager.

Ejendommen kan be-
ses efter aftale med
ovennævnte advokat.

Auktionsdokumenter-
ne ligger til gennemsyn
på dommerkontoret.

Færøernes fogedret,
den 24.10.94
Henrik Engell Rhod
dfm.

TVANGSAUKTION
På Dommerkontoret, C.
Pløyersgøta 1, 100
Tórshavn, afholdes
torsdag
den 24. nov. 1994
kl. 09.10

tvangsauktion, (AS 100/
94) over matr. nr. 1045 r,
Tórshavn, tilhørende P/F
North Atlantic Plast.

Auktionen er begæret
af advokat Petur Even
Djurhuus, Bryggjubakki
22, Tórshavn, tlf. 1.1260
(j. nr. 9313010) på vegne
en pant- og udlægshav-
er.

Ejendommen er et ube-
bygget grundareal på 24
kvm.

Første auktion afholdes
torsdag den 13. oktob-
er 1994.

Ejendommen kan be-
ses efter aftale med
ovennævnte advokat.

Auktionsdokumenter-
ne ligger til gennemsyn
på dommerkontoret.

Færøernes fogedret,
den 21.10.94
Henrik Engell Rhod
dfm.

Kvinnuhúsið

Ráðgevingin hjá Kvinnuhúsinum er opin hvønn
hósdag frá kl. 19.00–21.00, inngongd hjá KFUM,
Oman Plisuvárða 2, ella á tlf. 17200.

Kvinnuhúsið er opið gerandisdagar frá kl.
14.30–16.30. Telefonin, 17200, svarar hvønn dag
frá kl. 14.30–7.00 á morgni.